

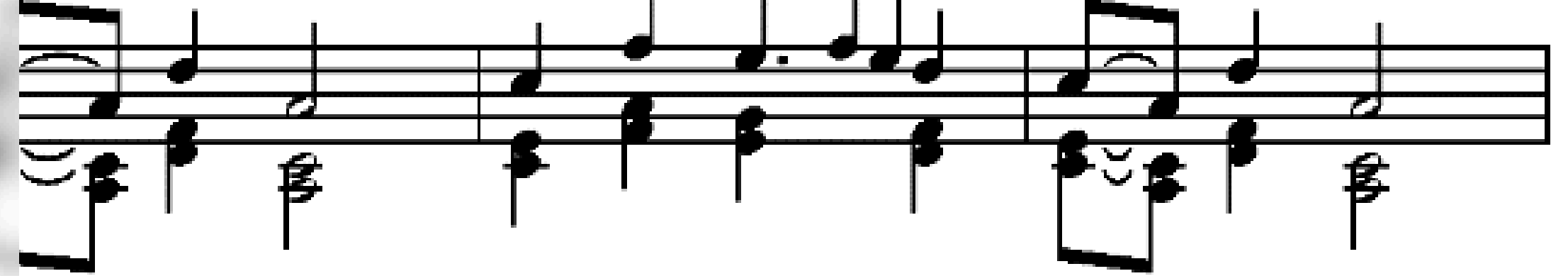


Эй Ухнем

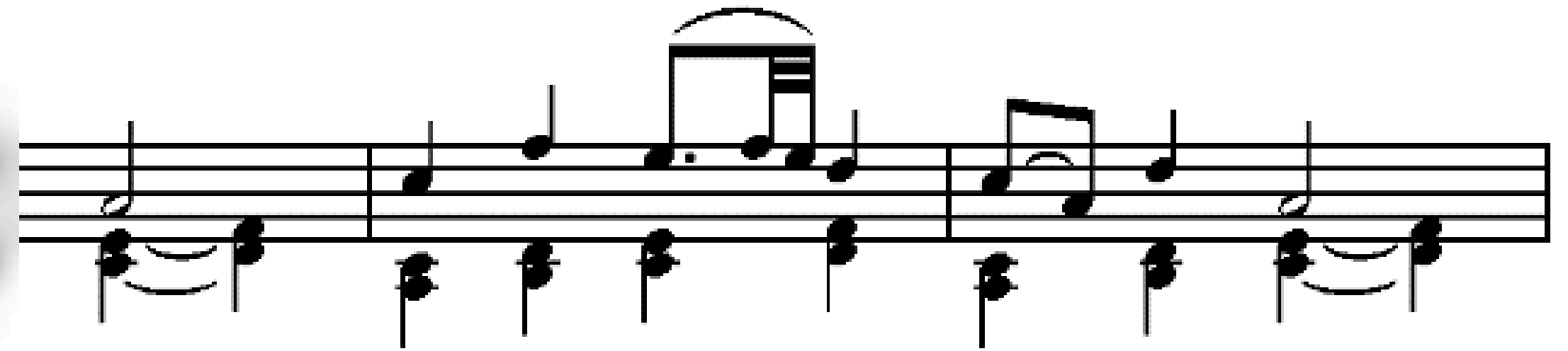


Sommaire

- Histoire
- Écoute de la chanson
- Paroles
- Reprises
- Шоу должно продолжаться



и, — ух - нем! Е - ще ра - зик, е - ще раз!



- нем! — Е - ще ра - зик, е - ще раз! —



ра - зо - вьем — мы — куд - ря - ву! Ай - да да ай - да,



Histoire

Burlaques // Бурлаки

Tiraient les bateaux le long des fleuves.

Étaient rarement en dehors du bateau

Système de cordes et d'ancres

En français: “les haleurs”



Histoire

Les Bateliers de la Volga

// Бурлаки на Волге

Илья Репин // Репин, Илья Ефимович
1870-1873

Inspiré par les chants que les burlaques
chantaient

Dépeint le courage et la force de travail
des burlaques

Critiqué → les conditions étaient très
différentes



Histoire

Les Bateliers de la Volga

// Эй Ухнем

Compositeurs inconnus

Rythmer le travail

Repris par les Chœurs de l'Armée
Rouge



Écoute de la chanson

Vos impressions ?



Paroles

Русский язык

Припев

Эй, ухнем!

Эй, ухнем!

Ещё разик, ещё да раз! (Снова)

Куплет

Разовьём мы берёзу,

Разовьём мы кудряву!

Ай-да, да ай-да,

Ай-да, да ай-да,

Разовьём мы кудряву.

Adaptation

Refrain

Hé, ho hisse !

Hé, ho hisse !

Encore une fois, oui encore une fois. (bis)

Couplet

Nous trainons de gros bouleaux,

Nous tirons péniblement.

Ah oui, oui, ah oui !

Ah oui, oui, ah oui !

Nous tirons péniblement.

Paroles

Vocabulaire:

Берёза

Bouleau

<=>
Symbole national

Symbole de la jeunesse (et de la féminité)

Symbole de la résilience -> il survit à des climats rigoureux

Разовьём мы кудряву.

Nous déferons des
boucles

<=>
Bouclés <=> Bouleaux

“Réussir un travail impossible”

Paroles

Русский язык

Куплет

Мы по бережку идём,
Песню солнышку поём.
Ай-да, да ай-да,
Ай-да, да ай-да,
Песню солнышку поём.

Мост

Эй, эй, тяни канат сильнее!
Песню солнышку поём.

Прпев

Adaptation

Couplet

Nous marchons sur le chemin de halage
Entonnant notre chanson au soleil.
Ah oui, oui, ah oui !
Ah oui, oui, ah oui !
Entonnant notre chanson au soleil.

Pont

Hé, hé, tirons plus fort la corde
En chantant notre chanson au soleil

Refrain

Paroles

Русский язык

Куплет

Эх ты, Волга, мать-река,
Широка и глубока,
Ай-да, да ай-да,
Ай-да, да ай-да,
Волга, Волга, мать-река

Припев

Adaptation

Couplet

Eh toi, Volga, Mère-rivière.,
Immense et profonde.
Ah oui, oui, ah oui !
Ah oui, oui, ah oui !
Volga, Volga, Mère-rivière.

Refrain

Reprises

Du Jazz ?

Glenn Miller (1944).

Ahmad Jamal Trio (1956).

Мария Пахоменко (1970).

Car men (1990).

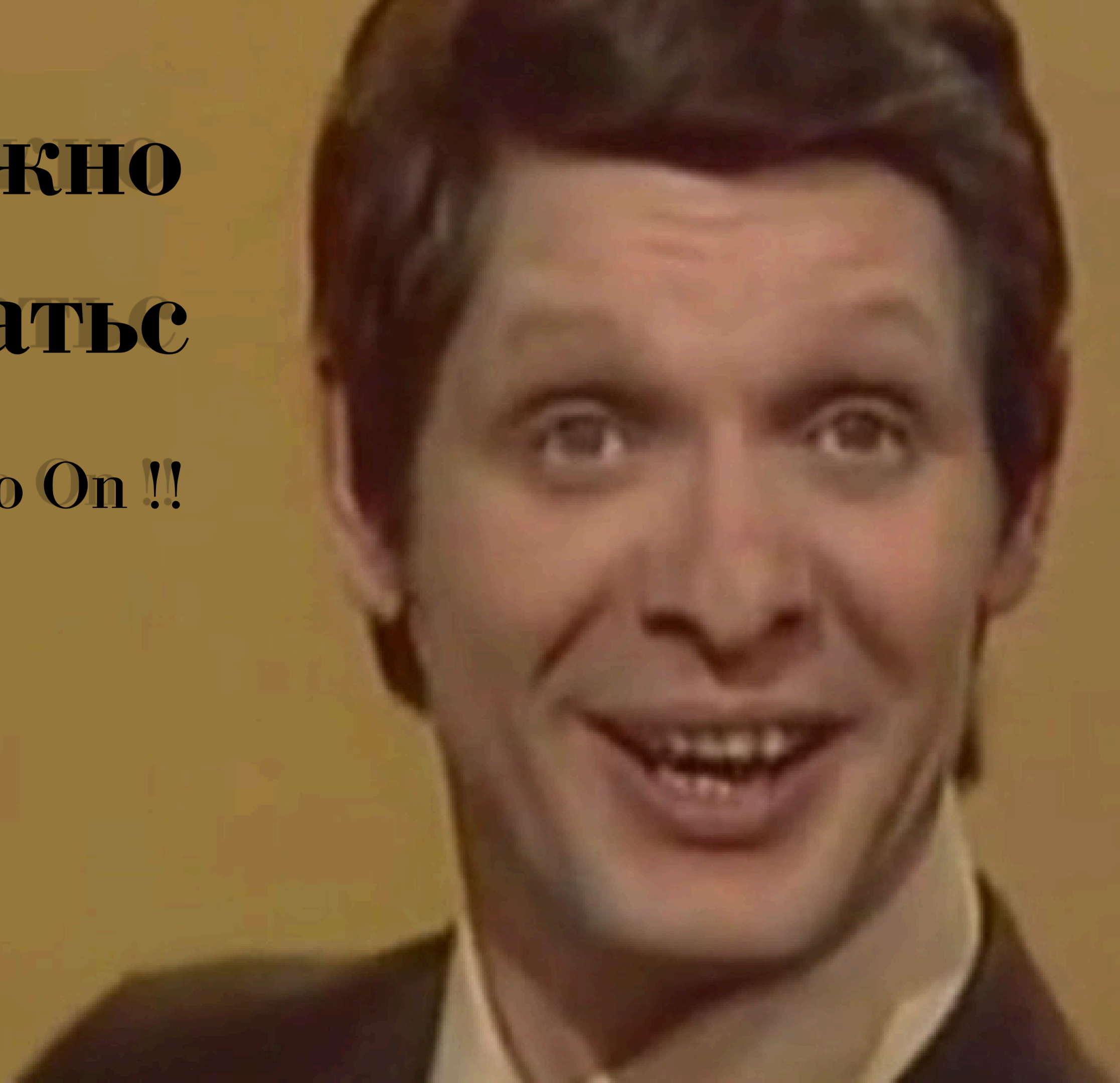
Урок русского языка мадам

Поршерот (2024).



**Шоу должно
продолжаться**

The Show Must go On !!



Я

Вы

Мы

Эй, ухнем!

Эй, ухнем!

Ещё разик, ещё да раз ! (х2)

Разовьём мы берёзу,
Разовьём мы кудряву!

Ай-да, да ай-да

Ай-да, да ай-да
Разовьём мы кудряву.



Références:

[Le travail des bateliers](#)

[Le travail des bateliers](#) (suite)

[Le tableau](#)

[Le tableau](#) (suite) + [voir premier lien](#)

[Extrait de la chanson](#)

[Analyse des paroles](#)

[Traduction des paroles + informations complémentaires](#) et sa [version russe](#)

Images utilisées:

[Les Bateliers de la Volga](#)

[Partition de Эй Ухнем](#)

[Haleuses](#) + [\(photo\)](#)

[Choeur de l'Armée Rouge](#)

[Autres Bateliers de la Volga](#) + [\(photo\)](#)

[Eduard Khil](#)

[Parodie du tableau](#) + [\(image\)](#)

[Image extraite du film "Volga Volga"](#)